

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 NOVEMBRE 1951.

20 NOVEMBER 1951.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

modifiant la loi du 1^{er} octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

houdende wijziging in de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.

I. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. R. LEFEBVRE.

I. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER R. LEFEBVRE.

Art. 8.

Insérer le texte suivant entre les premier et deuxième alinéa du 2^o du littéra A du § 2 (majoration et réduction de l'indemnité de réparation) :

« Ils sont remboursés sur cette base alors même que le sinistré par l'application de la franchise prévue à l'article 8, § 1^{er}, 2^o, et de l'abattement prévu au même article. § 1^{er}, 4^o, n'obtiendrait pas d'indemnité de réparation. »

Art. 8.

Tussen het eerste en het tweede lid van het 2^o van littera A van § 2 (vermeerdering en vermindering van de herstelvergoeding) volgende tekst invoegen :

« Zij worden op die grondslag terugbetaald zelfs wanneer de geteisterde, bij toepassing van de vrijstelling bepaald bij artikel 8, § 1, 2^o, en van het abattement bepaald bij hetzelfde artikel, § 1, 4^o, de herstelvergoeding niet mocht bekomen. »

Art. 9.

A la troisième ligne du § 1^{er} ajouter après les mots : « prisonnier de guerre » les mots « les évadés ».

Art. 9.

Op de tweede regel van § 1, na het woord « krijgsgevangenen » de woorden « de ontsnapt » toevoegen.

Art. 29.

Rédiger comme suit la dernière phrase du premier alinéa :

Cette demande en révision ne doit pas obligatoirement porter sur tous les dommages au sujet desquels il a été statué.

Art. 29.

De laatste volzin van het eerste lid doen luiden als volgt :

Deze aanvraag tot herziening slaat niet verplicht op al de schade waarover reeds uitspraak werd gedaan.

R. LEFEBVRE.

Voir :

557 (1950-1951) : Projet de loi.
642, 643, 644, 645, 646 (1950-1951), 15 et 20 : Amendements.

Zie :

557 (1950-1951) : Wetsontwerp.
642, 643, 644, 645, 646 (1950-1951), 15 en 20 : Amendementen.

G.

II. — AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. TIMMERMANS.

Art. 7.

Remplacer le dernier alinéa par le texte suivant :

Les sinistrés de la catégorie A sont dispensés de l'obligation de emploi même par équivalent pour un immeuble ou un bateau.

Dans ce cas l'indemnité attribuée sera celle correspondante pour l'achat d'un immeuble ou d'un bateau de remplacement.

JUSTIFICATION.

Des sinistrés ont vu disparaître toute leur famille par suite de fait de guerre (Prisonniers politiques, prisonniers de guerre, victimes civiles).

Certains ont retrouvé un foyer auprès d'un parent ou d'amis. La reconstruction de leur bien sera un rappel constant du drame qu'ils ont vécu, de plus elle ne se justifie plus car ils sont seuls dans la vie.

D'autres catégories de sinistrés ont changé de résidence et ont trouvé un refuge et une occupation dans une autre contrée du pays.

Cet amendement ne modifie pas l'équilibre financier de la loi.

Art. 8.

1. — Compléter le littéra a) du § 1^{er} par le texte suivant :

« Sauf pour les dommages inférieurs à 150.000 francs valeur 1939 pour les sinistrés des catégories A et B. »

JUSTIFICATION.

Ces petits sinistrés ne jouissant pas de la réparation intégrale sauf pour une partie de leurs dommages pour la catégorie A, il est juste de les aider à rétablir leur bien en ne déduisant pas la vétusté.

2. — Modifier et compléter le 2^o du § 1^{er} comme suit :

« A titre de franchise, il n'est pas alloué d'indemnité de réparation, lorsque l'ensemble des dommages subis par une personne physique ou morale ne comporte pas un montant supérieur à 3.000 francs valeur du dommage 1939; exception est faite cependant pour les sinistrés de la catégorie A. »

JUSTIFICATION.

Le texte proposé exclut de la réparation, des dommages qui ont bien souvent été réparés pour des montants de 20.000 à 30.000 fr. en 1944-45 (rareté des matériaux).

Il serait injuste d'exclure de la réparation les sinistrés de la catégorie A qui se trouvent dans ce cas, car ces dommages se montent à plus de 10 % de leur patrimoine alors qu'on indemnise les sinistrés de la catégorie G (50 millions) qui ont perdu seulement 2 % de leur patrimoine.

3. — Ajouter au § 1^{er}, littéra C (Meubles meublants et vêtements) un alinéa libellé comme suit :

« Les tableaux publiés par arrêté du Régent du 27 mars 1948, doivent également comprendre l'indemnisation pour les bicyclettes, machines à coudre, machines à lessiver, postes de radio, voitures d'enfants, fauteuils. Pour les catégories A et B une majoration de 20 % s'applique à l'indemnisation forfaitaire prévue pour les unités mobilières. »

II. — AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER TIMMERMANS.

Art. 7.

Het laatste lid vervangen door volgende tekst :

De geteisterden van de categorie A worden, voor een onroerend goed of een boot, vrijgesteld van de verplichting tot wederbelegging, zelfs door een equivalent.

In dat geval is de toegekende vergoeding gelijk aan die welke vereist is voor de aankoop van een onroerend goed of een boot ter vervanging.

VERANTWOORDING.

Er zijn geteisterden die ingevolge de oorlog gans hun gezin verloren hebben (Politieke gevangenen, krijgsgevangenen, burgerlijke slachtoffers).

Sommigen werden opgenomen in het gezin van een bloedverwant of een vriend. De wederopbouw van hun goed zou hun het doorleefde drama bestendig in herinnering brengen; bovendien is deze niet meer gewettigd, daar zij alleen staan in het leven.

Een andere categorie geteisterden is van woonplaats veranderd en heeft in een ander deel van het land een toevlucht en een bezigheid gevonden.

Dit amendement verstoort het financieel evenwicht van de wet niet.

Art. 8.

1. — Littera a) van § 1 aanvullen als volgt :

« behalve voor de geteisterden der categorieën A en B, wanneer de schade minder bedraagt dan 150.000 frank, waarde 1939. »

VERANTWOORDING.

Het is maar billijk deze bescheiden geteisterden, die geen integrale vergoeding bekomen, — tenzij voor een deel der schade in de categorie A, — te helpen bij het herstellen van hun goed, door de ouderdomsleest niet af te trekken.

2. — Paragraaf 1, 2^o, wijzigen en aanvullen als volgt :

« Wegens vrijstelling wordt geen herstelvergoeding toegekend wanneer het geheel van de door een natuurlijke of rechtspersoon geleden schade niet meer bedraagt dan 3.000 frank, waarde der schade in 1939; er wordt nochtans uitzondering gemaakt voor de geteisterden van de categorie A. »

VERANTWOORDING.

Volgens de voorgestelde tekst wordt geen vergoeding toegekend voor bepaalde schadegevallen, waarvan de herstelling zeer vaak 20.000 tot 30.000 frank heeft gekost in 1944-45 (schaarsheid van materialen).

Het ware onrechtvaardig geen vergoeding toe te kennen aan de geteisterden van de categorie A die in dat geval verkeren, daar deze schade meer dan 10 % van hun vermogen vertegenwoordigt, terwijl aan de andere kant wel een vergoeding verleend wordt aan de geteisterden van de categorie G (50 miljoen) die slechts 2 % van hun vermogen verloren hebben.

3. — Na § 1, littera C (Stofferend huisraad en kleren), een lid toevoegen, dat luidt als volgt :

« De in het Regentsbesluit van 27 Maart 1948 verschenen tabellen moeten de vergoeding bevatten van de fietsen, naaimachines, wasmachines, radiotoestellen, kinderwagens, leunstoelen. Voor de categorieën A en B wordt een vermeerdering van 20 t. h. toegepast op de forfaitaire vergoeding voorzien voor de mobiele eenheden. »

JUSTIFICATION.

Il est inadmissible de ne pas indemniser des objets aussi courants et utilitaires que ceux énumérés dans cet amendement. Quant à la majoration de 20 % elle est amplement justifiée par les hausses constatées sur les unités mobilières et les vêtements.

4. — Ajouter au § 2, littéra A (Majoration et réduction de l'indemnité de réparation), un 4° rédigé comme suit (p. 24) :

« 4° Les catégories A et B dont le dommage valeur 1939 ne dépasse pas 150.000 francs recevront un intérêt calculé sur leurs indemnités à partir du 1^{er} octobre 1947, aux taux prévus pour les crédits de restauration accordés conformément à l'article 13 de la présente loi. »

JUSTIFICATION.

Beaucoup de sinistrés ont dû louer ailleurs en attendant la réparation de leur bien; il est normal qu'on leur donne un intérêt. Ils y trouveront une juste compensation.

Il existe d'ailleurs un précédent, c'est l'intérêt accordé aux prisonniers politiques sur leurs indemnités exceptionnelles entre le vote de la loi et le moment de l'indemnisation.

Cette méthode limitée aux petits sinistrés hâterait la liquidation de leurs indemnités.

Art. 9.

Rédiger comme suit la première phrase du § 1^{er} :

Les dommages matériels et directs qui ont été subis par les prisonniers politiques et par les prisonniers de guerre, leurs conjoints, leurs ascendants et descendants donnent lieu, lorsqu'ils sont la conséquence directe de l'arrestation ou de la détention, à l'indemnisation intégrale sans qu'il soit tenu compte de la vétusté, de la franchise ou de l'abattement prévus à l'article 9.

JUSTIFICATION.

Par la présente disposition, les sinistrés de la catégorie A obtiennent réparation intégrale sans tenir compte de la vétusté pour une tranche de dommage de 80.000 fr. valeur 1939. Il serait injuste alors que le législateur a voulu accorder en premier lieu la réparation intégrale aux prisonniers politiques et aux prisonniers de guerre, de leur décompter la vétusté; cette réglementation provoque d'ailleurs de vives protestations de la part des associations de prisonniers de guerre et de prisonniers politiques.

VERANTWOORDING.

Het is niet aannemelijk, dat gebruiks- en utiliteitsvoorwerpen, zoals in dit amendement vermeld, niet zouden vergoed worden. Wat de vermeerdering met 20 t. h. betreft, zij wordt ruimschoots verantwoord door de stijgingen, welke de mobiele eenheden en de kleren hebben ondergaan.

4. — Aan littera A, § 2 (Vermeerdering en vermindering van de herstelvergoeding), een 4° toevoegen, dat luidt als volgt (blz. 24) :

« 4° De geteisterden van de categorieën A en B, wier schade waarde 1939 minder dan 150.000 frank bedraagt, ontvangen een op hun vergoedingen berekende interest, van 1 October 1947 af, tegen de rentevoet voorzien voor de wederopbouwcredieten die worden toegekend overeenkomstig artikel 13 van deze wet. »

VERANTWOORDING.

Veel geteisterden hebben elders moeten huren in afwachting van het herstel van hun goed; het is normaal, dat zij een interest ontvangen. Zij zullen er een billijke compensatie bij vinden.

Trouwens kan een vroeger geval worden ingeroepen, namelijk de interest, welke aan de politieke gevangenen werd toegekend op hun uitzonderlijke vergoedingen tussen de goedkeuring van de wet en het tijdstip waarop de vergoeding werd uitgekeerd.

Dergelijke, tot de kleine schadegevallen beperkte, methode zou de uitkering van de vergoedingen bespoedigen.

Art. 9.

De eerste volzin van § 1 doen luiden als volgt :

De materiële en rechtstreekse schade die de politieke gevangenen en de krijgsgevangenen, hun echtgenoten, hun bloedverwanten in de opgaande en nederdalende linie, geleden hebben, geeft, wanneer zij het rechtstreeks gevolg van de aanhouding of de opsluiting is, aanleiding tot integrale vergoeding, zonder rekening te houden met de ouderdomsleet, de vrijstelling of het abattement bepaald bij artikel 9.

VERANTWOORDING.

Volgens deze bepaling bekomen de geteisterden van de categorie A integrale vergoeding, zonder rekening te houden met de ouderdomsleet, tot een schadebedrag van 80.000 fr., waarde 1939. Het zou onrechtvaardig zijn, vermits de wetgever in de eerste plaats integrale vergoeding heeft willen toekennen aan de politieke gevangenen en aan de krijgsgevangenen, te hunnen nadele de ouderdomsleet af te trekken; die reglementering geeft trouwens aanleiding tot scherp protest vanwege de verenigingen van krijgsgevangenen en van politieke gevangenen.

L. TIMMERMANS,
T. DEJACE,
J. TERFVE.